sartorius stedim biotech

User Manual | Mode d'emploi | Benutzerhandbuch | Manual de usuario | Manuale d'uso

Palletank®

For Shipping | Pour Transport | Transportlösung | para envíos | Per il trasporto

85034-535-38

IU 112095 rev 01

Table of Contents

English page 2

Français page 11

Deutsch Seite 20

Español página 29

Italiano pagina 38

1. Introduction 2

2. Palletank® For Shipping – Unfolding and folding instructions 3

2.1. Unfolding 3

2.2. Folding 4

2.3. Storage of Palletank® panels and Shipping Kit components within the Palletank® base 4

3. Preparation prior to shipping kit installation 6

4. Shipping Kit installation 7

5. Shipping Kit removal 9

6. Cleaning and maintenance instructions 9

7. Precautions of use 9

8. Disclaimers 10

9. Warranty 10

10. Trademarks and Patents 10

1. Introduction

The Flexsafe® | Flexel® 3D System for Shipping are composed of a single-use sterile bag (the Flexsafe® 3D bag or Flexel® 3D bag) and the Palletank® for Shipping rigid container. The stainless steel constructed Palletank® for Shipping supports the fluid contained within the Flexsafe® | Flexel® 3D bag and must be used together to comprise a robust shipping system.

Whenever long distance transport is planned using a Flexsafe® | Flexel® 3D bag, it is imperative that the Palletank® for Shipping with its dedicated Shipping Kit is used.

Product codes

Volume	100 L	200 L	500 L
Palletank® for Shipping	FXC 106362	FXC 103133	FXC 106609
Palletank® Shipping Kit	FXC 102475	FXC 102477	FXC 102256

Purpose

The instructions for use describe the operations required to fold and unfold the Palletank® for Shipping and to assemble the Palletank® Shipping Kit.

2. Palletank® For Shipping – Unfolding and folding instructions

Fig. 1

Fig. 2

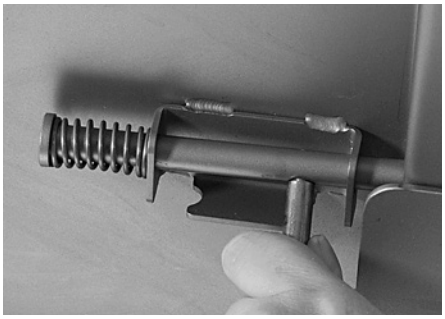

Fig. 3

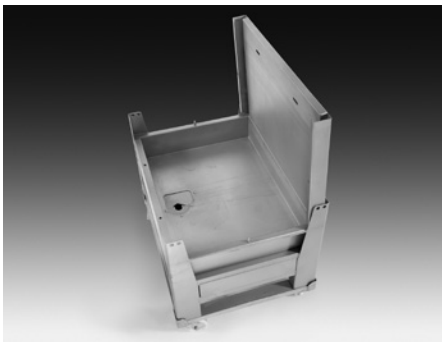

Fig. 4

Fig. 5

2.1. Unfolding

a) Starting from the folded Palletank® (See Fig. 1), remove all the components from inside the Palletank® base (See Fig. 2) and from the bottom compartments:

- the lid by turning its handle
- the two large panels – to remove the second panel, first unlock the two locking systems (See Fig. 3).
- the two blocking bars
- the two small panels
- the foam pads

b) Starting from the empty Palletank® base, position first the front and back panels (See Fig. 4 & Fig. 5) with locking systems downwards. Do not secure these yet.

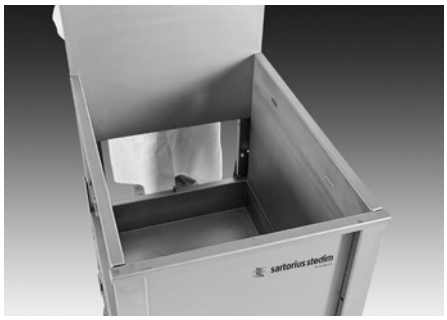

Fig. 6

c) Position the side panels by sliding these in-between the front and back panels (See Fig. 6) and secure the four locking system (See Fig. 7).

d) Verify the correct positioning and locking of the panels by trying to removing these.

e) Insert the Flexsafe® | Flexel® 3D bag in the Palletank® and fill it according to the "Instructions for Use" provided with each box of Flexsafe® | Flexel® 3D bags.

Fig. 7

2.2. Folding

Caution
Verify that the "Palletank® for Shipping User Manual" have been communicated to the receiver prior to the shipment arrival.

Fig. 8

a) Starting from the unfolded Palletank® (See Fig. 8), remove the lid by turning its handle.

b) Remove the four locking systems of the front and back panels (See Fig. 7).

c) Remove first the side panels by sliding these upwards (See Fig. 6).

d) Remove the front and back panels (See Fig. 4 & 5).

Fig. 9

2.3. Storage of Palletank® panels and Shipping Kit components within the Palletank® base
a) Starting from the empty Palletank® base, insert the Shipping kit foam pad (See Fig. 9) and steel plate (See Fig. 9 and 10).

b) The dunnage foams should be packed in a polybag prior to being stored in the Palletank® bottom compartment.

Fig. 10

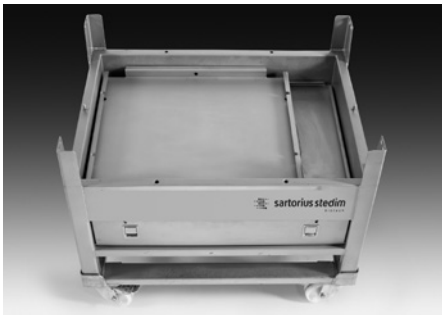

Fig. 11

c) Insert the two side (smaller) Palletank® panels (See Fig. 11) and position the Shipping Kit two blocking bars by inserting these in the dedicated notches (See Fig. 12)

Fig. 12

Fig. 13

d) Insert the front and back (larger) Palletank® panels:
– Hold the first panel with the locking systems visible and position it in the Palletank® (See Fig. 13). The two holes on the side of the panel will fit into the two slots on the sides of the Palletank® base. Engage the two locking systems.

Fig. 14

– Hold the second panel with the locking system underneath on the back and position it on the first panel (See Fig. 14).

e) Unlock the lid by turning the handle (if necessary)

f) Finally, position the lid on the folded Palletank® and lock it.

3. Preparation prior to shipping kit installation

a) Check that the Flexsafe® | Flexel® 3D bag is positioned in the Palletank® for Shipping and filled in accordance with the "Instructions for Use" supplied in each box of Flexsafe® | Flexel® 3D bag.

b) Most importantly, make sure that:
- The Flexsafe® | Flexel® 3D is filled to its nominal volume
- The filled Flexsafe® | Flexel® 3D bag is correctly positioned in the Palletank® for Shipping (the bag corners must be aligned with the container angles)
- There are no folds on the bag
- All clamps and caps on the bag tubing are closed

c) Before installing the Shipping Kit, check that all component parts are present, as listed below:

Fig. 15

– Shipping Kit steel plate with its mobile 4-port gripping plate (See Fig. 15)

Fig. 16

– Shipping Kit foam plate (See Fig. 16)

Fig. 17

– Two Shipping Kit blocking bars (each with 2 clamping screws (See Fig. 17)

Fig. 18

– 4 dunnage foams (See Fig. 18)

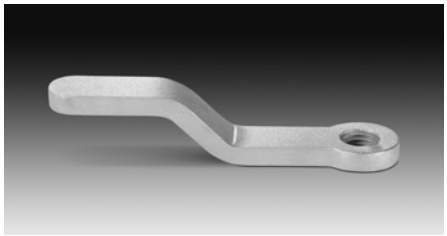
Fig. 19

– 4 locking levers (See Fig. 19): **Only for use with Flexsafe® 3D bag**

4. Shipping Kit installation

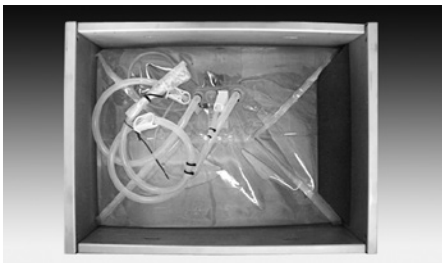

Fig. 20

a) Position the 4 dunnage foams on top of the filled Flexsafe® | Flexel® 3D bag by inserting them between the bag and the Palletank® (See Fig. 20 and 21).

Fig. 21

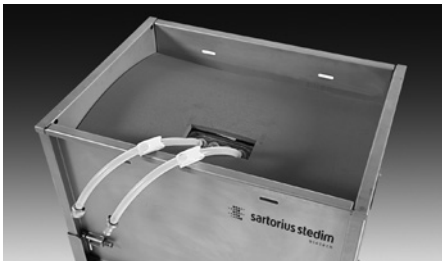

Fig. 22

b) Position the foam plate on top of the filled bag while inserting the bag tubes through the foam plate opening (See Fig. 22).

c) Slightly unscrew the two nuts of the gripping plate and slid it open.

Fig. 23

d) Hold the steel plate with the two handles and position it over the foam plate while inserting the bag tubes through the opening near the Palletank® front panel (See Fig. 23).

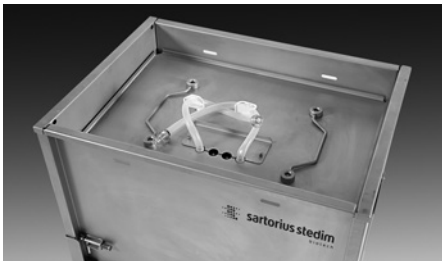

Fig. 24

e) Slide the movable gripping plate close to grasp the bag 4-port system and secure it by screwing the two nuts of the movable gripping plate (See Fig. 24). Make sure that the tubes are not pinched and kept free.

f) Unscrew the four clamping screw without removing them for the blocking bars.

Fig. 25

> If you are using a Flexel® 3D bag:

g) Insert the blocking bars ends in the Palletank® front and back panel holes. Start by inserting the bar extremities in the container front panel then in the rear panel (See Fig. 25). Check that all 4 ends are properly inserted in the corresponding container panel holes.

Fig. 26

h) Manually screw the clamping screws by turning them clockwise (See Fig. 26). Make sure the tightening is alternately and progressively performed (in diagonal). The clamping screw rod ends will locate and position in the mating holes of the steel plate. End the operation by making sure that the steel plate is horizontally positioned over the bag. If this is not the case, unscrew and start the clamping operation again.

> If you are using a Flexsafe® 3D bag:

Fig. 27

i) Unscrew the 4 clamping screws from the 2 blocking bars and assemble the 4 locking levers onto the 4 clamping screws until they reach the spring washer. Make sure you assemble them in the right way as shown on Fig. 27.

Caution
If you are using a Palletank® Shipping Kit 500L (FXC102256), remove the nuts of the 4 clamping screws prior to assembling the locking levers.

Fig. 28

j) Insert the blocking bars ends in the Palletank® front and back panel holes. Start by inserting the bar extremities in the container front panel then in the rear panel (See Fig. 28). Check that all 4 ends are properly inserted in the corresponding container panel holes.

Fig. 29

k) Manually screw the clamping screws by turning them clockwise (See Fig. 29). Make sure the tightening is alternately and progressively performed (in diagonal). The clamping screw rod ends will locate and position in the mating holes of the steel plate. Make sure that the that the steel plate is horizontally positioned over the bag. If this is not the case, unscrew and start the clamping operation again. End the operation by manually tightening the 4 locking levers by turning them clockwise (See Fig. 30).

l) Protect the bag tubes by wrapping them with plastic bubble wrap or equivalent. Coil them in the headspace provided between the Palletank® Shipping Kit and the Palletank® lid.

m) Close and secure the Palletank® lid (See Fig. 8).

Fig. 30

5. Shipping Kit removal

a) In order to remove the Palletank® Shipping Kit at the shipping destination, perform the Shipping Kit Installation operations as described above in reverse sequence. Make sure that the "Palletank® for Shipping Instructions for Use" have been communicated to the receiver prior to shipment arrival.

b) In preparation for container return, inventory all Palletank® Shipping Kit component parts. Store them in the locations provided in the empty Palletank®. Please refer to section 2.3.

6. Cleaning and maintenance instructions

Caution
Danger of corrosion and damage to stainless steel Palletank®.
Avoid strongly caustic or alkaline and | or chloride-containing detergents.
Only use the cleaning agents specified in these operating instructions.

Precautions Before Use
Before using the Palletank®, observe the following points:
- Ensure that the cleaning work is carried out according to the information in these instructions.
- Before installing the Flexsafe® | Flexel® 3D bag in the Palletank®, check that the internal surfaces of the Palletank® are dry, smooth and free of any particles that might damage the bag surface.

Cleaning Instructions
Complete the following cleaning activities on all metal surfaces of the Palletank®:
1. Clean the surfaces first with a moist, lint-free cloth to remove coarse contamination.
2. Clean the surfaces with a conventional stainless steel cleaner.
3. Metallic parts can be cleaned, if needed, with the help of mild detergents or alcohol. Care should be taken at all times to avoid scratching.

Precautions to Avoid Corrosion
- For cleaning operations you must use only smooth cloths.
- The Palletank® must be dried after each cleaning operation and more generally after any contact with liquid.
- In general, all the cleaning products for stainless steel equipment available on the market can be used for Palletank® maintenance.

Frequency
The Palletank® should not come into contact with the process fluid. However, periodic cleaning | disinfection cycles are recommended at a frequency dependent upon the nature of use (type of application and environment) into which the Palletank® is taken. Recommended cleaning intervals vary depending upon Palletank® usage level and contamination level (from improper use, etc.)

7. Precautions of use

a) The Flexsafe® | Flexel® 3D System for Shipping is designed for the transport of Flexsafe® | Flexel® 3D bag filled at nominal capacity. Failure to follow this instruction may result in product loss.

b) Any sterile fluid shipping with the Flexsafe® | Flexel® 3D System implies imperatively the use of the corresponding Palletank® For Shipping and its Shipping Kit. In case of any doubt on the correspondence of product codes that constitute the system, please contact your Sartorius Stedim Biotech representative.

c) The Shipping Kit is fully operational only if all its component parts are installed as described in sections 3 and 4.

d) Manually tighten the compression screws and the locking levers (when applicable) of the Shipping Kit as it is designed to perfectly maintain the bag filled to its nominal capacity in the Palletank® For Shipping during long distance transport. Do not use any tooling for this operation.

e) The Shipping Kit Foam Plate and the dunnage foams must be stored either in the Palletank® when not in use in a polybag to protect from wood splinters or other objects getting stuck in the foam with the risk of puncturing the bag or causing small cuts in the bag during shipping.

f) Do not use the Shipping Kit for static storage. Only place the Shipping Kit a few hours prior to shipping at a maximum.

8. Disclaimers

a) Sartorius Stedim Biotech will not accept responsibility of any kind for use of the Palletank® with any other bag than the Flexsafe® | Flexel® 3D bag. For the use of Flexsafe® | Flexel® 3D bag, the respective instructions for use and precautions of use, shall apply.

b) Sartorius Stedim Biotech will not be held responsible if the "Palletank® For Shipping User Manual" as described in this document are not strictly followed and the above mentioned Precautions of Use applied. Upon request, Sartorius Stedim Biotech Application Specialists can perform training of employees.

c) Sartorius Stedim Biotech is not responsible for any special, incidental or consequential damages resulting from any legal theory, including lost profits, downtime, goodwill, damage to or replacement of equipment or property.

9. Warranty

Sartorius Stedim Biotech warrants that the Flexsafe® | Flexel® 3D bag and Palletank® are produced according to Sartorius Stedim Biotech specifications. Unless otherwise specified, the general Sartorius Stedim Biotech specifications will apply.

10. Trademarks and Patents

Flexsafe® | Flexel® and Palletank® are registered trademarks of Sartorius Stedim Biotech.

Table des matières

1. Introduction 11

2. Palletank® Pour Transport – Instructions de dépliage et de pliage 12
2.1. Dépliage 12
2.2. Pliage 13
2.3. Stockage des panneaux et des composants du Kit de Transport dans la base du Palletank® 13

3. Préparation avant installation du Kit de Transport 15

4. Installation du Kit de Transport 16

5. Démontage du Kit de Transport 18

6. Instructions de nettoyage et de maintenance 18

7. Précautions d'utilisation 18

8. Clauses de non responsabilité 19

9. Garanties 19

10. Marques commerciales et brevet 19

1. Introduction

Le système Flexsafe® | Flexel® 3D pour le transport se compose d'une poche stérile à usage unique (la poche Flexsafe® ou Flexel® 3D) et d'un conteneur rigide, le Palletank® pour le transport. Le Palletank® en acier inoxydable pour le transport maintient le fluide contenu dans la poche Flexsafe® | Flexel® 3D. Les deux dispositifs doivent être utilisés ensemble pour obtenir un système de transport robuste.

Chaque fois qu'un transport longue distance est prévu à l'aide d'une poche Flexsafe® | Flexel® 3D, il est impératif d'utiliser le Palletank® pour le transport avec son kit pour le transport dédié.

Product codes

Volume	100 L	200 L	500 L
Palletank® pour Transport	FXC 106362	FXC 103133	FXC 106609
Kit de Transport	FXC 102475	FXC 102477	FXC 102256

Objectif
Cette instruction d'utilisation décrit les opérations nécessaires pour plier et déplier le Palletank® pour Transport et pour assembler le Kit de transport.

2. Palletank® pour Transport – Instructions de dépliage et de pliage

Fig. 1

Fig. 2

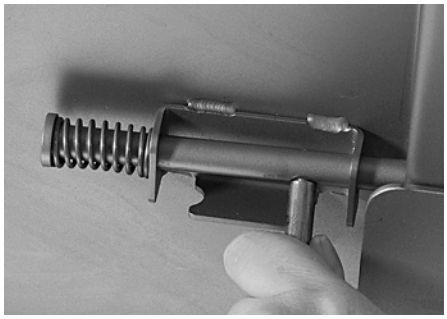

Fig. 3

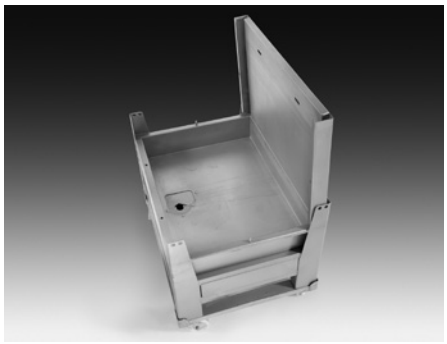

Fig. 4

Fig. 5

2.1. Dépliage

a) A partir du Palletank® plié (Voir Fig. 1), enlever tous les composants de l'intérieur de la base du Palletank® ainsi que ceux stockés dans le compartiment bas (Voir Fig. 2):

- le couvercle en tournant sa poignée
- les deux grands panneaux – pour enlever le deuxième panneau, déverrouiller les attaches de fixation (Voir Fig. 3).
- les deux barres de maintien
- les deux petits panneaux
- les mousses

b) A partir de la base vide du Palletank®, positionner tout d'abord le panneau frontal et le panneau arrière, les attaches de fixation doivent être situées en position basse (Voir Fig. 4 & Fig. 5). Ne pas les verrouiller pour le moment.

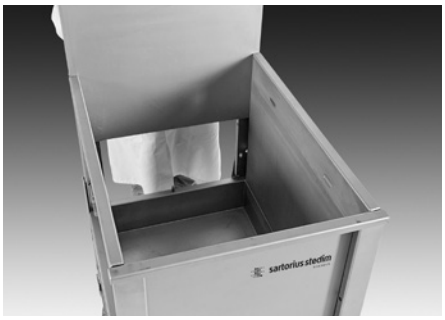

Fig. 6

c) Positionner les panneaux de côté en les faisant glisser entre le panneau frontal et le panneau arrière (Voir Fig. 6) et verrouiller les attaches de fixation. (Voir Fig. 7).

d) Vérifier le bon positionnement et verrouillage des panneaux en essayant de les enlever.

e) Mettre en place la poche Flexsafe® | Flexel® 3D dans le Palletank® et la remplir en suivant les « Instructions d'utilisation » fournies avec chaque boîte de poches Flexsafe® | Flexel® 3D.

Fig. 7

2.2. Pliage

Attention
Vérifier que le Mode d'emploi du Palletank® pour Transport a été transmis au destinataire avant réception du colis.

Fig. 8

a) Enlever le couvercle en tournant sa poignée (Voir Fig. 8)

b) Enlever les quatre attaches de fixation des panneaux frontal et arrière. (Voir Fig. 7).

c) Enlever d'abord les panneaux de côté en les glissant vers le haut (Voir Fig. 6).

d) Enlever les panneaux frontal et arrière (Voir Fig. 4 & 5).

2.3. Stockage des panneaux et des composants du Kit de Transport
a) A partir de la base vide du Palletank®, positionner la mousse (Voir Fig. 9) et le plateau en inox (Voir Fig. 9 et 10)

Fig. 9

b) Positionner les mousses de calage dans un sachet avant de les stocker dans le compartiment bas du Palletank®.

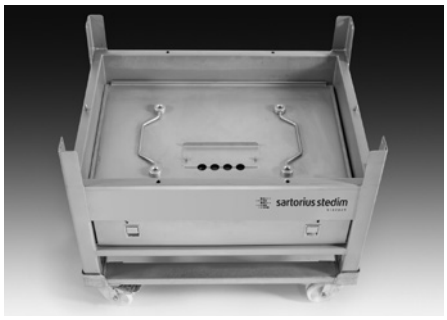

Fig. 10

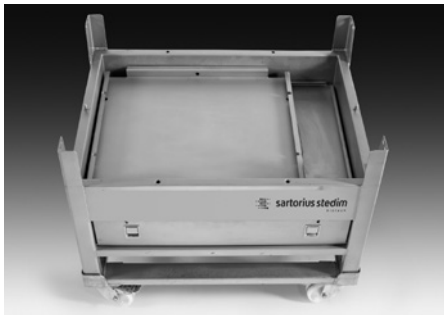

Fig. 11

c) Mettre ensuite les deux petits panneaux (Voir Fig. 11) et placer les deux barres de maintien dans les encoches prévues à cet effet (Voir Fig. 12)

Fig. 12

Fig. 13

d) Installer ensuite les deux plus grands panneaux:
– Porter le premier panneau de telle sorte que les attaches de fixation soient visibles et le positionner dans le Palletank® (Voir Fig. 13). Les deux trous sur le côté du panneau vont s'insérer dans les plots de la base du Palletank®. Verrouiller les deux attaches de fixation.

Fig. 14

– Porter le deuxième panneau avec les attaches de fixation non visibles et vers l'arrière et le mettre en place sur le premier panneau. (Voir Fig. 14).

e) Si nécessaire, déverrouiller le couvercle en tournant sa poignée.

f) Mettre en place le couvercle sur le Palletank® plié et le verrouiller.

3. Préparation avant installation du Kit de transport

a) Vérifier que la poche Flexsafe® | Flexel® 3D bag soit bien installée dans le Palletank® pour Transport et remplie en suivant le 'Mode d'emploi de la poche Flexsafe® | Flexel® 3D' fourni avec chaque carton de poche.

b) Très important, vérifier que:
- La poche Flexsafe® | Flexel® 3D est remplie à son volume nominal
- La poche Flexsafe® | Flexel® 3D remplie est correctement mise en place dans le Palletank® pour Transport (les coins de la poche doivent être parfaitement alignés avec les angles du container)
- Il n'y a pas de pli sur la poche
- Les clamps sont fermés et les bouchons sont en place.

c) Avant d'installer le Kit de Transport, vérifier que l'ensemble de ses composants sont présents comme listés ci-dessous :

Fig. 15

- Plateau inox avec sa mâchoire de maintien du système de 4-port (Voir Fig. 15)

Fig. 16

- Mousse (Voir Fig. 16)

Fig. 17

- Deux barres de maintien, chacune avec 2 vis de compression (Voir Fig. 17)

Fig. 18

- 4 mousses de calage (Voir Fig. 18)

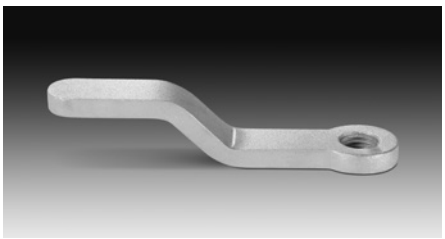

Fig. 19

- 4 leviers de verrouillage (voir Fig. 19) : **A utiliser uniquement avec la poche Flexsafe® 3D**

4. Installation du Kit de Transport

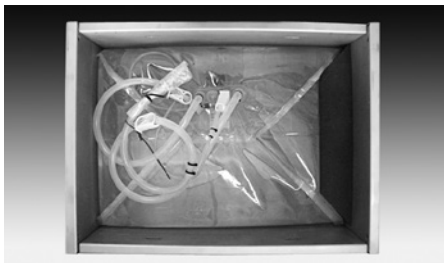

Fig. 20

a) Placer les 4 mousses de calage en les insérant entre la poche Flexsafe® | Flexel® 3D et le Palletank® (voir Fig. 20 et 21).

Fig. 21

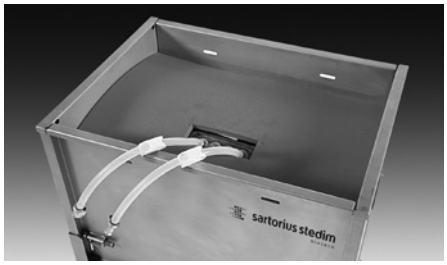

Fig. 22

b) Positionner la mousse sur la poche remplie en passant les tubes par l'ouverture prévue à cet effet (Voir Fig. 22).

c) Desserrer légèrement les écrous de la mâchoire du plateau inox et l'ouvrir en la faisant glisser.

Fig. 23

d) Soulever le plateau inox avec ses poignées et le positionner sur la mousse en passant les tubes au travers de l'ouverture (Voir Fig. 23).

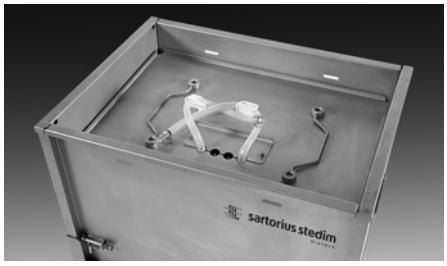

Fig. 24

e) Fermer la mâchoire de maintien sur le système de 4-port en la faisant glisser et resserrer les deux écrous. (Voir Fig. 24). S'assurer que les tubes ne sont pas pincés.

f) Dévisser les quatre vis de compression sans les enlever des barres de maintien.

Fig. 25

> Si vous utilisez une poche Flexel® 3D :

g) Insérer les extrémités des barres de maintien au niveau des encoches du panneau frontal puis du panneau arrière du Palletank® (Voir Fig. 25). Vérifier que les quatre extrémités sont parfaitement insérées dans les encoches correspondantes des panneaux du container.

Fig. 26

h) Visser manuellement les vis de compression dans le sens des aiguilles d'une montre (Voir Fig. 26). Les vis doivent être serrées alternativement et progressivement (en diagonale). Elles vont se loger dans les creux du plateau inox. Terminer la mise en place en s'assurant que le plateau inox est bien horizontal sur la poche. Si ce n'est pas le cas, dévisser et recommencer la mise en place du Kit de Transport.

> Si vous utilisez une poche Flexsafe® 3D :

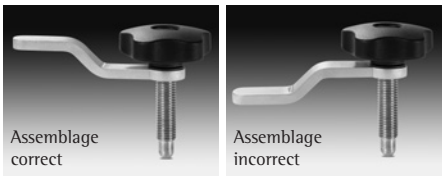

Fig. 27

i) Dévisser les 4 vis de serrage des 2 barres de blocage et assemblez les 4 leviers de verrouillage sur les 4 vis de serrage jusqu'à ce qu'ils atteignent la rondelle. Assurez-vous que vous les assemblez correctement, comme indiqué dans la Fig. 27.

Attention
Si vous utilisez un kit d'expédition Palletank® de 500 L (FXC102256), retirez les écrous des 4 vis de serrage avant d'assembler les leviers de verrouillage.

Fig. 28

j) Insérer les extrémités des barres de maintien au niveau des encoches du panneau frontal puis du panneau arrière du Palletank® (Voir Fig. 28). Vérifier que les quatre extrémités sont parfaitement insérées dans les encoches correspondantes des panneaux du container.

Fig. 29

k) Visser manuellement les vis de compression dans le sens des aiguilles d'une montre (Voir Fig. 29). Les vis doivent être serrées alternativement et progressivement (en diagonale). Elles vont se loger dans les creux du plateau inox. Terminer la mise en place en s'assurant que le plateau inox est bien horizontal sur la poche. Si ce n'est pas le cas, dévisser et recommencer la mise en place du Kit de Transport. Terminez l'opération en serrant manuellement les 4 leviers de verrouillage en les tournant dans le sens horaire (voir Fig. 30).

l) Protéger les tubes de la poche en les emballant dans du film bulle ou équivalent et les enrouler dans l'espace entre le Kit de transport et le couvercle du Palletank®.

m) Fermer et sécuriser le couvercle du Palletank® (Voir Fig. 8).

Fig. 30

5. Démontage du Kit de Transport

a) Pour retirer le Kit de Transport à destination, répéter les opérations de mise en place comme décrit plus haut dans l'ordre inverse. S'assurer que le 'Mode d'emploi du Palletank® pour Transport' a été communiqué au destinataire.

b) En préparation du retour, faire l'inventaire des composants du Kit de Transport et les stocker dans la base vide du Palletank® (se référer à la section 2.3.)

6. Instructions de nettoyage et de maintenance

Attention
Risque de corrosion et de dommages sur le Palletank® en acier inoxydable.
N'utilisez pas de détergents fortement caustiques ou alcalins et | ou contenant du chlorure.
Utilisez uniquement les produits de nettoyage spécifiés dans cette notice.

Précautions d'utilisation
Avant d'utiliser le Palletank®, respectez les points suivants :
- Veillez à ce que les opérations de nettoyage soient effectuées conformément aux instructions de cette notice.
- Avant d'installer la poche Flexsafe® | Flexel® 3D dans le Palletank®, vérifiez que les surfaces internes du Palletank® sont lisses, sèches et exemptes de particules risquant d'endommager la surface de la poche.

Conseils de nettoyage
Effectuez les opérations de nettoyage suivantes sur toutes les surfaces en métal du Palletank® :
1. Nettoyez d'abord les surfaces avec un chiffon humide non pelucheux pour enlever les salissures grossières.
2. Nettoyez les surfaces avec un produit nettoyant classique pour acier inoxydable.
3. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer les parties métalliques avec des détergents doux ou de l'alcool. Veillez à ne pas rayer l'appareil.

Précautions pour éviter la corrosion
- Utilisez uniquement des chiffons doux pour effectuer les opérations de nettoyage.
- Le Palletank® doit être séché après chaque opération de nettoyage et plus généralement après tout contact avec du liquide.
- En règle générale, tous les produits de nettoyage disponibles sur le marché pour les équipements en acier inoxydable peuvent être utilisés pour l'entretien du Palletank®.

Fréquence
Normalement, le Palletank® n'est pas en contact avec le liquide du processus. Toutefois, il est recommandé d'effectuer régulièrement des cycles de nettoyage|désinfection à une fréquence dépendant de la nature de l'utilisation (type d'application et environnement) du Palletank®. Les intervalles de nettoyage recommandés varient en fonction de l'utilisation du Palletank® et du degré de contamination (résultant d'une utilisation incorrecte, etc.).

7. Précautions d'utilisation

a) Le système Flexsafe® | Flexel® 3D pour le transport a été conçu pour le transport de poches Flexsafe® | Flexel® 3D remplies au volume nominal. Le non-respect de cette instruction peut conduire à la perte de produit.

b) Tout transport de fluide avec le système Flexsafe® | Flexel® 3D doit impérativement être mis en œuvre avec le Palletank® pour Shipping et sont Kit de Transport associé. En cas de doute sur la correspondance des codes produits qui composent le système, merci de consulter votre représentant Sartorius Stedim Biotech.

c) Le Kit de Transport est parfaitement opérationnel seulement si l'ensemble des composants décrits dans les sections 3 et 4 sont installés.

d) Serrer manuellement les vis de compression et les leviers de verrouillage (le cas échéant) du kit de transport, car il est conçu pour maintenir parfaitement la poche remplie à sa capacité nominale dans le Palletank® au cours d'un transport sur une longue distance.

e) Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les mousses du Kit de Transport doivent être stockées dans le Palletank® dans un sachet afin de les protéger de tous les éléments qui pourraient s'y accrocher et risquer ainsi de percer la poche Flexel® 3D.

f) Ne pas utiliser le Kit de Transport lors d'un stockage statique. Ne positionner le Kit de Transport que quelques heures avant le départ.

8. Clauses de non-responsabilité

a) Sartorius Stedim Biotech décline toute responsabilité en cas d'utilisation du Palletank® avec une poche autre que la poche Flexsafe® | Flexel® 3D. Pour l'utilisation de la poche Flexsafe® | Flexel® 3D, les instructions et les précautions d'utilisation respectives sont applicables.

b) Sartorius Stedim Biotech ne sera en aucun cas tenu pour responsable si les instructions telles que décrites dans le présent document ne sont strictement suivies et | ou si les précautions d'utilisations ci-avant mentionnées ne sont pas respectées. Sur demande, les spécialistes en application de Sartorius Stedim Biotech peuvent se charger de la formation des employés.

c) La responsabilité légale de Sartorius Stedim Biotech ne pourra être engagée pour quelque préjudice que ce soit et résultant notamment de pertes de profits, de retards, de dommages causés au Système ou à d'autres biens et | ou à leur remplacement.

9. Garanties

Sartorius Stedim Biotech garantit que la poche Flexsafe® | Flexel® 3D et le Palletank® sont fabriqués conformément aux spécifications de Sartorius Stedim Biotech.
Sauf dispositions contraires acceptées, les spécifications générales Sartorius seront appliquées.

10. Marques commerciales et brevets

Flexsafe® | Flexel® et Palletank® sont des marques déposées de Sartorius Stedim Biotech.

Inhalt

1. Einleitung 20

2. Palletank®-Transportlösung – Anweisungen zum Zusammensetzen und Zusammenlegen 21
2.1. Zusammensetzen 21
2.2. Zusammenlegen 22
2.3. Lagerung der Palletank®-Paneele und Transportkit-Komponenten im Palletank®-Sockel 22

3. Vorbereitung vor der Installation des Transportkits 24

4. Installation des Transportkits 25

5. Entfernung des Transportkits 27

6. Reinigungs- und Wartungsanleitung 27

7. Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung 27

8. Haftungsausschluss 28

9. Gewährleistung 28

10. Marken und Patente 28

1. Einleitung

Das Flexsafe® | Flexel® 3D-Transportsystem besteht aus einem sterilen Einwegbeutel (dem Flexsafe® 3D- oder dem Flexel® 3D-Beutel) und dem starren Behälter der Palletank®-Transportlösung. Die Palletank®-Transportlösung aus Edelstahl stützt die im Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel enthaltene Flüssigkeit und stellt zusammen mit dem Beutel ein robustes Transportsystem dar.

Beim Langstreckentransport mittels Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel ist die Verwendung der Palletank®-Transportlösung zusammen mit dem zugehörigen Transportkit zwingend erforderlich.

Produktcodes

Volumen	100 L	200 L	500 L
Palletank®-Transportlösung	FXC 106362	FXC 103133	FXC 106609
Palletank®-Transportkit	FXC 102475	FXC 102477	FXC 102256

Verwendungszweck
Die Gebrauchsanweisung beschreibt die Maßnahmen, die zum Zusammensetzen und Zusammenlegen der Palletank®-Transportlösung sowie für die Installation des Palletank®-Transportkits erforderlich sind.

2. Palletank®-Transportlösung – Anweisungen zum Zusammensetzen und Zusammenlegen

Abb. 1

Abb. 2

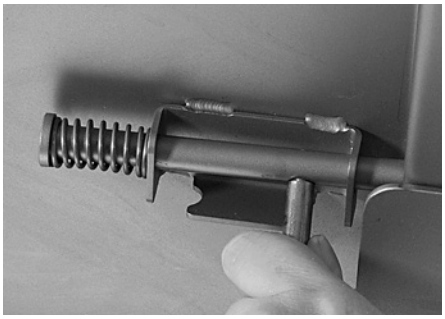

Abb. 3

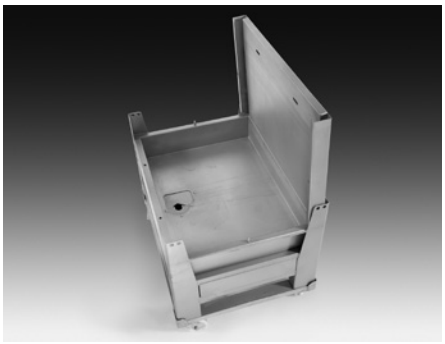

Abb. 4

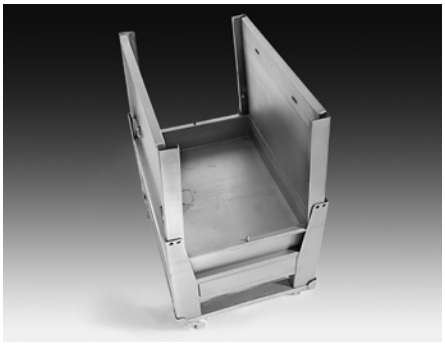

Abb. 5

2.1. Zusammensetzen
Entfernen Sie beim zusammengelegten Palletank® (siehe Abb. 1) alle Komponenten aus dem Palletank®-Sockel (siehe Abb. 2) und aus den Bodenfächern:

- die Abdeckung durch Drehen des Griffes
- die beiden großen Paneele – zum Entfernen des zweiten Paneels entriegeln Sie zunächst die beiden Arretiersysteme (siehe Abb. 3).
- die beiden Sperrstangen
- die beiden kleinen Paneele
- das Schaumstoffkissen

b) Richten Sie bei dem leeren Palletank®-Sockel zunächst das Vorder- und das Rückseitenpaneel (siehe Abb. 4 und 5) so aus, dass die Arretiersysteme nach unten weisen. Fixieren Sie diese noch nicht.

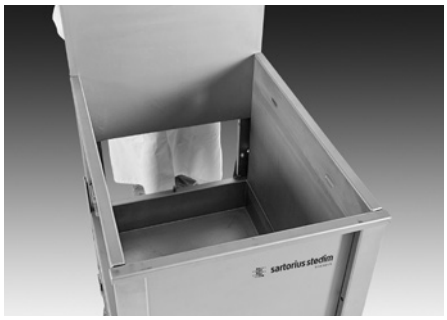

Abb. 6

c) Richten Sie die Seitenpaneele aus, indem Sie diese zwischen das Vorder- und das Rückseitenpaneel schieben (siehe Abb. 6), und fixieren Sie die vier Arretiersysteme (siehe Abb. 7).

d) Stellen Sie die korrekte Ausrichtung und Fixierung der Paneele sicher, indem Sie versuchen, sie zu entfernen.

e) Legen Sie den Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel in den Palletank® ein und befüllen Sie ihn gemäß der im Lieferumfang der Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel enthaltenen Gebrauchsanweisung.

Abb. 7

2.2. Zusammenlegen

Vorsicht
Stellen Sie sicher, dass dem Empfänger die „Gebrauchsanweisung für die Palletank®-Transportlösung" vor dem Eintreffen der Ware zugestellt wurde.

Abb. 8

a) Entfernen Sie beim zusammengebauten Palletank® (siehe Abb. 8) die Abdeckung, indem Sie den Griff drehen.

b) Entfernen Sie die vier Arretiersysteme der Vorder- und Rückseitenpaneele (siehe Abb. 7).

c) Entfernen Sie zunächst die Seitenpaneele, indem Sie diese nach oben herausschieben (siehe Abb. 6).

d) Entfernen Sie die Vorder- und Rückseitenpaneele (siehe Abb. 4 und 5).

Abb. 9

2.3. Lagerung der Palletank®-Paneele und Transportkit-Komponenten im Palletank®-Sockel
a) Setzen Sie beim leeren Palletank®-Sockel zunächst das Schaumstoffkissen des Transportkits (siehe Abb. 9) und das Stahlblech ein (siehe Abb. 9 und 10).

b) Schlagen Sie die Schaumstoffkissen des Transportkits in einen Polybeutel ein, bevor Sie diese in das Bodenfach legen.

Abb. 10

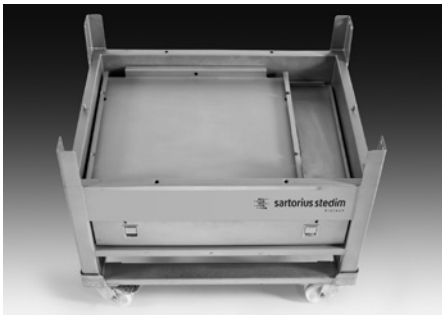

Abb. 11

c) Setzen Sie die beiden (kleineren) Palletank®-Seitenpaneele ein (siehe Abb. 11) und richten Sie die beiden Sperrstangen des Transportkits aus, indem Sie sie in die dafür vorgesehenen Nuten einführen (siehe Abb. 12).

Abb. 12

Abb. 13

d) Setzen Sie die (größeren) Palletank®-Vorder- und Rückseitenpaneele ein:
– Halten Sie das erste Paneel so, dass die Arretiersysteme sichtbar sind, und richten Sie es im Palletank® aus (siehe Abb. 13). Die beiden Öffnungen seitlich am Paneel passen in die beiden Schlitze an der Seite des Palletank®-Sockels. Rasten Sie die beiden Arretiersysteme ein.

Abb. 14

– Halten Sie das zweite Paneel so, dass sich das Arretiersystem unten und auf der Rückseite befindet, und richten Sie es auf das erste Paneel aus (siehe Abb. 14).

e) Entriegeln Sie die Abdeckung durch Drehen des Griffes (sofern erforderlich).

f) Platzieren Sie abschließend die Abdeckung über dem zusammengelegten Palletank® und arretieren Sie sie.

3. Vorbereitung vor der Installation des Transportkits

a) Überprüfen Sie, dass der Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel gemäß der im Lieferumfang der Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel enthaltenen Gebrauchsanweisung in die Palletank®-Transportlösung eingesetzt und befüllt ist.

b) Stellen Sie vor allem Folgendes sicher:
- dass der Flexsafe® | Flexel® 3D bis zu seinem Nennvolumen befüllt ist
- dass der befüllte Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel korrekt in der Palletank®-Transportlösung positioniert ist (die Beutelecken müssen mit den Behälterwinkeln ausgerichtet sein)
- dass der Beutel keine Falten hat
- dass alle Klemmen und Kappen an den Schläuchen des Beutels geschlossen sind

c) Prüfen Sie vor der Installation des Transportkits, dass alle Komponenten, wie unten aufgeführt, vorhanden sind:

Abb. 15

- Transportkit-Stahlblech mit der mobilen 4-Port-Greifplatte (siehe Abb. 15)

Abb. 16

- Transportkit-Schaumstoffplatte (siehe Abb. 16)

Abb. 17

- Zwei Transportkit-Sperrstangen (jede mit zwei Klemmschrauben) (siehe Abb. 17)

Abb. 18

- 4 Transport-Schaumstoffkissen (siehe Abb. 18)

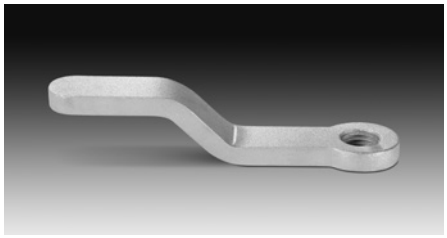

Abb. 19

- 4 Feststellhebel (siehe Abb. 19): **Nur zur Verwendung mit Flexsafe® 3D-Beutel**

4. Installation des Transportkits

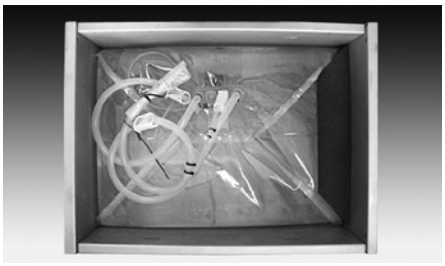

Abb. 20

a) Legen Sie die 4 Schaumstoffkissen oben auf den gefüllten Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel zwischen Beutel und Palletank® (siehe Abb. 20 und 21).

Abb. 21

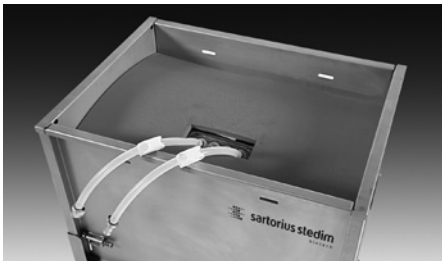

Abb. 22

b) Platzieren Sie die Schaumstoffplatte oben auf den gefüllten Beutel und führen Sie die Beutelschläuche durch die Öffnung der Schaumstoffplatte ein (siehe Abb. 22).

c) Schrauben Sie die beiden Muttern der Greifplatte leicht los und schieben Sie die Platte in die offene Position.

Abb. 23

d) Halten Sie das Stahlblech mit den beiden Griffen fest und platzieren Sie es über der Schaumstoffplatte. Führen Sie gleichzeitig die Beutelschläuche durch die Öffnung nahe dem Palletank®-Vorderseitenpaneel ein (siehe Abb. 23).

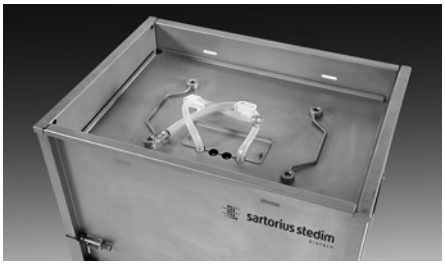

Abb. 24

e) Schieben Sie die bewegliche Greifplatte wieder zu, um das 4-Port-System des Beutels greifen zu können. Fixieren Sie es, indem Sie die beiden Muttern der beweglichen Greifplatte anziehen (siehe Abb. 24). Stellen Sie sicher, dass die Schläuche nicht eingeklemmt werden und frei hängen.

f) Schrauben Sie die vier Klemmschrauben der Sperrstange los, entfernen Sie sie jedoch nicht.

Abb. 25

> Wenn Sie einen Flexel® 3D-Beutel verwenden:

g) Führen Sie die Sperrstangenenden in die Öffnungen an den Vorder- und Rückseitenpaneelen des Palletank® ein. Führen Sie die Stangenenden zunächst am Vorderseitenpaneel und dann am Rückseitenpaneel des Behälters ein (siehe Abb. 25). Stellen Sie sicher, dass alle 4 Enden ordnungsgemäß in die entsprechenden Behälterpaneel-Öffnungen eingeführt sind.

Abb. 26

h) Ziehen Sie die Klemmschrauben von Hand wieder an. Drehen Sie sie dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. 26). Stellen Sie sicher, dass die Schrauben stückweise im Wechsel (über Kreuz) angezogen werden. Die Klemmschrauben-Stangenenden fassen in die entsprechenden Löcher im Stahlblech. Stellen Sie abschließend sicher, dass das Stahlblech horizontal über dem Beutel platziert ist. Ist dies nicht der Fall, schrauben Sie es wieder los und beginnen den Anzieh-|Klemmvorgang von vorn.

> Wenn Sie einen Flexsafe® 3D-Beutel verwenden:

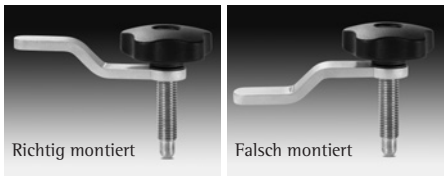

Abb. 27

i) Lösen Sie die 4 Klemmschrauben von den 2 Sperrstangen und montieren Sie die 4 Feststellhebel auf die 4 Klemmschrauben, bis sie die Federscheibe erreichen. Achten Sie darauf, die Teile korrekt gemäß Abb. 27 zusammenzubauen.

Achtung!
Wenn Sie ein Palletank® Transportkit 500L (FXC102256) verwenden, entfernen Sie vor Montage der Sperrhebel die Muttern der 4 Klemmschrauben.

Abb. 28

j) Führen Sie die Sperrstangenenden in die Öffnungen an den Vorder- und Rückseitenpaneelen des Palletank® ein. Führen Sie die Stangenenden zunächst am Vorderseitenpaneel und dann am Rückseitenpaneel des Behälters ein (siehe Abb. 28). Überprüfen Sie, dass alle 4 Enden ordnungsgemäß in die entsprechenden Behälterpaneel-Öffnungen eingeführt sind.

Abb. 29

k) Ziehen Sie die Klemmschrauben von Hand wieder an. Drehen Sie sie dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. 29). Achten Sie darauf, dass die Schrauben wechselseitig (über Kreuz) angezogen werden. Die Klemmschrauben-Stangenenden greifen in die entsprechenden Löcher im Stahlblech ein. Vergewissern Sie sich, dass das Stahlblech horizontal über dem Beutel platziert ist. Ist dies nicht der Fall, schrauben Sie es wieder los und beginnen Sie den Anzieh-/Klemmvorgang von vorn. Schrauben Sie zum Schluss die 4 Sperrhebel manuell fest, indem Sie die Hebel im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 30).

l) Schützen Sie die Beutelschläuche, indem Sie sie mit Kunststoff-Blasenfolie oder etwas Vergleichbarem umwickeln. Wickeln Sie sie im Freiraum zwischen dem Palletank®-Transportkit und der Palletank®-Abdeckung auf.

m) Schließen und arretieren Sie die Palletank®-Abdeckung (siehe Abb. 8).

Abb. 30

5. Entfernung des Transportkits

a) Um das Palletank®-Transportkit am Zielort zu entfernen, führen Sie die Maßnahmen zur Installation des Transportkits in umgekehrter Reihenfolge durch. Stellen Sie sicher, dass dem Empfänger die „Gebrauchsanweisung für die Palletank®-Transportlösung“ vor dem Eintreffen der Ware zugestellt wurde.

b) Protokollieren Sie zur Vorbereitung auf die Rückgabe des Behälters alle Komponenten des Palletank®-Transportkits. Verstauen Sie sie an den dafür vorgesehenen Stellen im leeren Palletank®. Siehe Abschnitt 2.3.

6. Reinigungs- und Wartungsanleitung

Achtung!
Gefahr von Korrosion und Schäden am Palletank®-Edelstahlbehälter.
Vermeiden Sie stark ätzende oder alkalische und |oder chlorhaltige Reinigungsmittel.
Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Reinigungsmittel.

Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung
Beachten Sie vor dem Einsatz des Palletank® die folgenden Punkte:
- Stellen Sie sicher, dass die Reinigungsarbeiten gemäß den Informationen in dieser Anleitung ausgeführt werden.
- Bevor der Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel in den Palletank® eingesetzt wird, vergewissern Sie sich bitte, dass die Innenflächen des Palletank® trocken, glatt und frei von Partikeln sind, welche die Beuteloberfläche beschädigen könnten.

Anweisungen zur Reinigung
Führen Sie die folgenden Reinigungsarbeiten an allen Metalloberflächen des Palletank® aus:
1. Reinigen Sie die Oberflächen zunächst mit einem feuchten, flusenfreien Tuch, um grobe Verschmutzungen zu entfernen.
2. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem herkömmlichen Edelstahlreiniger.
3. Metallteile lassen sich bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel oder mit Alkohol reinigen. Achten Sie stets darauf, Kratzer zu vermeiden.

Vorsichtsmaßnahmen zur Korrosionsvermeidung
- Zum Reinigen dürfen nur weiche Tücher verwendet werden.
- Der Palletank® muss nach jeder Reinigung und generell nach jedem Kontakt mit Flüssigkeit abgetrocknet werden.
- Generell können alle handelsüblichen Reinigungsprodukte für Edelstahlgeräte zur Wartung des Palletank® verwendet werden.

Häufigkeit
Der Palletank® sollte nicht mit der Prozessflüssigkeit in Berührung kommen. Es werden jedoch regelmäßige Reinigungs-|Desinfektionszyklen empfohlen, wobei die Häufigkeit von der Verwendung (Art der Anwendung und Umgebung) des Palletank® abhängig ist. Die empfohlenen Reinigungsintervalle variieren je nach Nutzungs- und Kontaminationsgrad des Palletank® (durch unsachgemäße Anwendung usw.).

7. Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

a) Das Flexsafe® | Flexel® 3D-Transportsystem ist für den Transport von Flexsafe® | Flexel® 3D-Beuteln vorgesehen, die bis zur Nennkapazität befüllt sind. Wird diese Anweisung nicht eingehalten, geht Produkt verloren.

b) Für jede sterile Flüssigkeit, die mit dem Flexsafe® | Flexel® 3D-System versendet werden soll, müssen zwingend die entsprechende Palletank®-Transportlösung und das entsprechende Transportkit verwendet werden. Wenn Sie sich im Hinblick auf die zugehörigen Produktcodes, die das System umfasst, nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihre Sartorius Stedim Biotech-Vertretung.

c) Das Transportkit ist nur vollständig einsatzbereit, wenn alle Komponenten, wie in den Abschnitten 3 und 4 beschrieben, installiert sind.

d) Ziehen Sie die Kompressionsschrauben und (ggf.) die Feststellhebel des Transportkits von Hand an, da es so konzipiert ist, dass es den bis zur Nennkapazität gefüllten Beutel auf langen Transportwegen in der Palletank®-Transportlösung optimal unterstützt. Verwenden Sie für diesen Vorgang kein Werkzeug.

e) Die Transportkit-Schaumstoffplatte muss entweder direkt im Palletank® aufbewahrt werden, wenn dieser nicht verwendet wird, oder in einem Polybeutel, um sie vor Holzsplittern oder anderen Objekten, die sich im Schaumstoff verhaken und somit ggf. den Flexel® 3D-Beutel durchbohren oder beim Transport kleine Schnitte im Beutel verursachen können, zu schützen.

f) Verwenden Sie das Transportkit nicht als festes Aufbewahrungs- oder Lagermedium. Setzen Sie das Transportkit erst maximal einige Stunden vor dem Versand ein.

8. Haftungsausschlüsse

a) Sartorius Stedim Biotech übernimmt keinerlei Haftung für die Verwendung des Palletank® mit einem anderen als dem Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel. Für die Verwendung des Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutels gelten die entsprechende Gebrauchsanweisung und die Vorsichtshinweise.

b) Sartorius Stedim Biotech übernimmt keinerlei Haftung bei einer Nichtbeachtung der "Gebrauchsanweisung für die Palletank®-Transportlösung", wie in diesem Dokument beschrieben, sowie der Nichtbeachtung der oben aufgeführten Vorsichtshinweise. Auf Anfrage können die Anwendungsspezialisten von Sartorius Stedim Biotech Mitarbeiterschulungen durchführen.

c) Sartorius Stedim Biotech ist nicht haftbar für spezielle, beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden auf der Basis einer wie auch immer gearteten rechtlichen Grundlage, einschließlich Verlusten, Ausfallzeiten, Goodwill, Schäden an oder Austausch von Geräten oder Eigentum.

9. Gewährleistung

Sartorius Stedim Biotech gewährleistet, dass der Flexsafe® | Flexel® 3D-Beutel und der Palletank® gemäß den Spezifikationen von Sartorius Stedim Biotech hergestellt werden. Sofern nicht anderweitig angegeben, gelten die allgemeinen Spezifikationen von Sartorius Stedim Biotech.

10. Marken und Patente

Flexsafe® | Flexel® 3D und Palletank® sind eingetragene Handelsmarken von Sartorius Stedim Biotech.

Índice

1. Introducción 29

2. Palletank® para envíos – Instrucciones para el plegado y el desplegado 30

2.1. Desplegado 30

2.2. Plegado 31

2.3. Almacenamiento de los paneles de Palletank® y los componentes del kit para envíos dentro de la base de Palletank® 31

3. Preparación previa a la instalación del kit para envíos 33

4. Instalación del kit para envíos 34

5. Extracción del kit para envíos 36

6. Instrucciones para la limpieza y el mantenimiento 36

7. Precauciones de uso 36

8. Exención de responsabilidad 37

9. Garantía 37

10. Marcas comerciales y patentes 37

1. Introducción

Los sistemas 3D Flexsafe® | Flexel® para envíos se componen de una bolsa single-use estéril (la bolsa 3D Flexsafe® o la 3D Flexel®) y el contenedor rígido Palletank® para envíos. El contenedor Palletank® para envíos está fabricado en acero inoxidable y sirve de soporte para el fluido contenido en la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® . Deben utilizarse juntos para constituir un sistema de envíos robusto.

Cuando se planifica un transporte de larga distancia utilizando una bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® es imprescindible que se utilice el Palletank® para envíos con su kit de envíos especializado.

Códigos de producto

Volumen	100 L	200 L	500 L
Palletank® para envíos	FXC 106362	FXC 103133	FXC 106609
Kit para envíos de Palletank®	FXC 102475	FXC 102477	FXC 102256

Objetivo
Las instrucciones de uso describen las operaciones necesarias para plegar y desplegar el Palletank® para envíos y para montar el kit para envíos de Palletank®.

2. Palletank® para envíos – Instrucciones para el plegado y desplegado

Fig. 1

Fig. 2

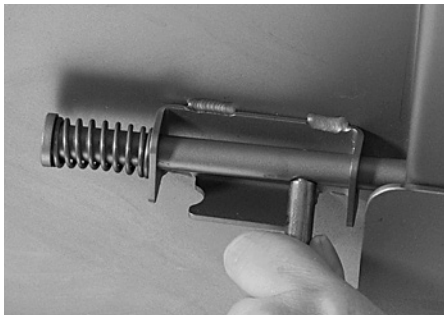

Fig. 3

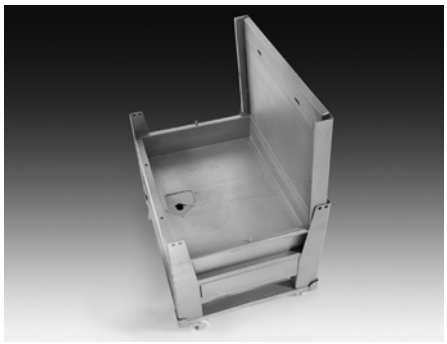

Fig. 4

Fig. 5

2.1. Desplegado

a) Partiendo del Palletank® plegado (ver Fig. 1), retire todos los componentes del interior de la base de Palletank® (ver Fig. 2) y de los compartimentos inferiores:

- La tapa, girando su mango
- Los dos paneles grandes (para retirar el segundo, primero debe desbloquear los dos sistemas de bloqueo) (ver Fig. 3).
- Las dos barras de bloqueo
- Los dos paneles pequeños
- La almohadilla de espuma

b) Partiendo de la base de Palletank® vacía, coloque primero el panel frontal y el panel trasero (ver Fig. 4 y Fig. 5) con los sistemas de bloqueo hacia abajo. No los asegure todavía.

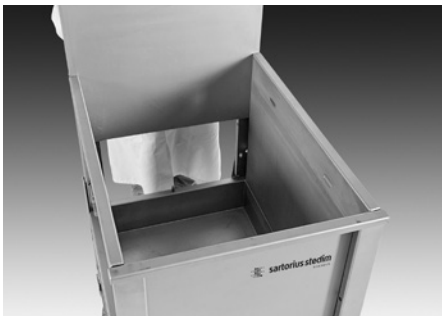

Fig. 6

c) Coloque los paneles laterales deslizándolos entre el panel frontal y el trasero (ver Fig. 6) y asegure los cuatro sistemas de bloqueo (ver Fig. 7).

d) Compruebe que los paneles están correctamente colocados y bloqueados intentando extraerlos.

e) Introduzca la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® en el Palletank® y llénela de acuerdo con las "instrucciones de uso" proporcionadas con cada caja de bolsas 3D Flexsafe® | Flexel®.

Fig. 7

2.2. Plegado

Precaución
Asegúrese de que el receptor dispone de una copia del "Manual de Usuario del Palletank® para envíos" antes de que llegue el pedido.

Fig. 8

a) Partiendo del Palletank® desplegado (ver Fig. 8), retire la tapa girando su mango.

b) Retire los cuatro sistemas de bloqueo de los paneles frontal y posterior (ver Fig. 7).

c) Retire primero los paneles laterales deslizándolos hacia arriba (ver Fig. 6).

d) Retire el panel frontal y el panel posterior (ver Fig. 4 y 5).

2.3. Almacenamiento de los paneles de Palletank® y los componentes del kit para envíos dentro de la base de Palletank®

a) Partiendo de la base de Palletank® vacía, inserte la almohadilla de espuma (ver Fig. 9) y la placa de acero (ver Fig. 9 y 10) del kit para envíos.

b) Las espumas de embalaje deben introducirse en una bolsa de polietileno antes de almacenarlas en el compartimento inferior del Palletank®.

Fig. 9

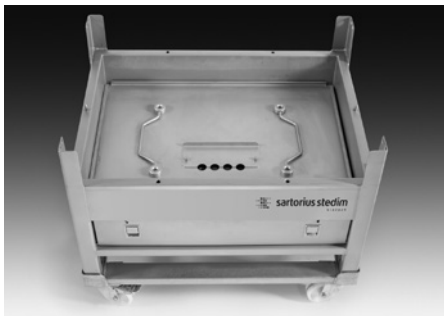

Fig. 10

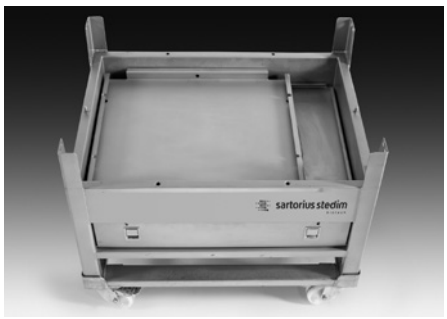

Fig. 11

c) Inserte los dos paneles laterales de Palletank® (más pequeños) (ver Fig. 11) y coloque las dos barras de bloqueo del kit para envíos insertándolas en las ranuras especiales (ver Fig. 12).

Fig. 12

Fig. 13

d) Inserte los paneles frontal y posterior (más grandes) de Palletank®:
– Mantenga el primer panel con los sistemas de bloqueo visibles y colóquelo en el Palletank® (ver Fig. 13). Los dos orificios situados en el lateral del panel deberán encajar en las dos ranuras de los laterales de la base de Palletank®. Active los dos sistemas de bloqueo.

Fig. 14

– Mantenga el segundo panel con el sistema de bloqueo hacia abajo y en la parte posterior y colóquelo sobre el primer panel (ver Fig. 14).

e) Desbloquee la tapa girando el mango (si fuera necesario).

f) Por último, coloque la tapa sobre el Palletank® plegado y bloquéela.

3. Preparación previa a la instalación del kit para envíos

a) Compruebe que la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® está colocada en el Palletank® para envíos y llenada de acuerdo con las “Instrucciones de Uso” suministradas en cada caja de bolsas 3D Flexsafe® | Flexel®.

b) Sobretodo, asegúrese de que:
- La 3D Flexsafe® | Flexel® se llena hasta su volumen nominal
- La bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® llenada se coloca correctamente en el Palletank® para envíos (las esquinas de la bolsa deben estar alineadas con los ángulos del contenedor)
- La bolsa no presenta ningún pliegue
- Todas las abrazaderas y tapones de los tubos de la bolsa están cerrados.

c) Antes de instalar el kit para envíos, compruebe que no falta ninguna de las piezas que se enumeran a continuación:

Fig. 15

– Placa de acero del kit para envíos con su placa de sujeción móvil de 4 puertos (ver Fig. 15)

Fig. 16

– Placa de espuma del kit para envíos (ver Fig. 16)

Fig. 17

– Dos barras de bloqueo del kit para envíos (cada una con 2 tornillos de sujeción) (ver Fig. 17).

Fig. 18

– 4 espumas de embalaje (ver Fig. 18)

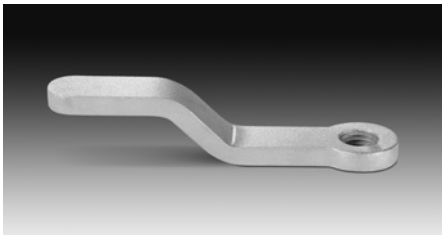
Fig. 19

– 4 palancas de bloqueo (ver Fig. 19): **Solo para su uso con bolsa 3D Flexsafe®**

4. Instalación del kit para envíos

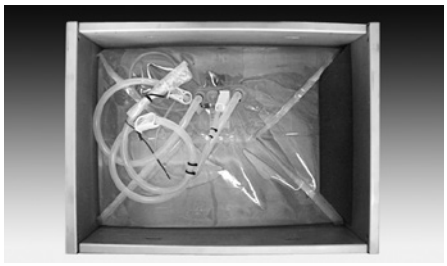

Fig. 20

a) Coloque los 4 protectores de espuma encima de la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® llenada, introduciéndolos entre la bolsa y el Palletank® (ver Fig. 20 y 21).

Fig. 21

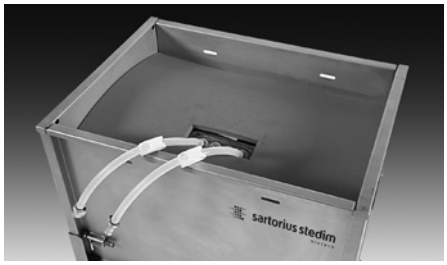

Fig. 22

b) Coloque la placa de espuma sobre la bolsa rellena y pase los tubos de la bolsa a través de la apertura de la placa de espuma (ver Fig. 22).

c) Desatornille ligeramente las dos tuercas de la placa de sujeción y ábrala deslizándola.

Fig. 23

d) Sujete la placa de acero por los dos mangos y colóquela sobre la placa de espuma mientras introduce los tubos de la bolsa a través de la apertura situada cerca del panel frontal de Palletank® (ver Fig. 23).

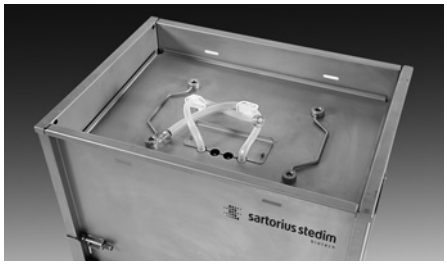

Fig. 24

e) Deslice la placa de sujeción móvil lo suficiente para alcanzar el sistema de 4 puertos de la bolsa y asegúrelo enroscando las dos tuercas de la placa de sujeción móvil (ver Fig. 24). Asegúrese de que los tubos no queden aprisionados y tengan espacio para moverse.

f) Desatornille los cuatro tornillos de sujeción sin retirarlos de las barras de bloqueo.

Fig. 25

> Si está utilizando una bolsa 3D Flexel®:

g) Inserte los extremos de las barras de bloqueo en los orificios de los paneles frontal y posterior de Palletank®. Comience insertando los extremos de las barras en el panel frontal del contenedor y, a continuación, en el panel posterior (ver Fig. 25). Compruebe que los 4 extremos estén correctamente insertados en los correspondientes orificios de los paneles del contenedor.

Fig. 26

h) Atornille manualmente los tornillos de sujeción girándolos hacia la derecha (ver Fig. 26). Asegúrese de que el apriete se lleva a cabo de forma alternativa y progresiva (en diagonal). Los extremos de la varilla del tornillo de sujeción quedarán situados en los orificios de ajuste de la placa de acero. Finalice la operación comprobando que la placa de acero se encuentra en posición horizontal sobre la bolsa. Si no fuera así, desatornille los tornillos y vuelva a comenzar la operación de fijación.

> Si está utilizando una bolsa 3D Flexsafe®:

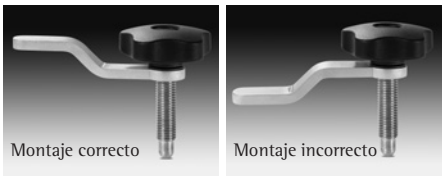

Fig. 27

i) Afloje los 4 tornillos de sujeción de las 2 barras de bloqueo y monte las 4 palancas de bloqueo en los 4 tornillos hasta que lleguen a la arandela elástica. Asegúrese de que las monta de forma correcta como se indica en la Fig. 27.

Atención
Si está usando un kit para envíos Palletank® de 500 l (FXC102256), retire las tuercas de los 4 tornillos de sujeción antes de montar las palancas de bloqueo.

Fig. 28

j) Inserte los extremos de las barras de bloqueo en los huecos de los paneles frontal y posterior del Palletank®. Comience insertando los extremos de las barras en el panel frontal del contenedor y, a continuación, en el panel posterior (ver Fig. 28). Compruebe que los 4 extremos estén correctamente insertados en los correspondientes huecos del panel del contenedor.

Fig. 29

k) Atornille manualmente los tornillos de sujeción girándolos hacia la derecha (ver Fig. 29). Asegúrese de que el ajuste se lleva a cabo de forma alterna y progresiva (en diagonal). Los extremos de la varilla del tornillo de sujeción quedarán situados en los huecos de ajuste de la placa de acero. Asegúrese de que la placa de acero se encuentra en posición horizontal sobre la bolsa. Si no fuera así, desatornille los tornillos y vuelva a comenzar la operación de sujeción. Finalice la operación apretando manualmente las 4 barras de bloqueo girándolas hacia la derecha (ver Fig. 30).

l) Proteja los tubos de la bolsa envolviéndolos con plástico de burbujas o equivalente. Enróllelos en el hueco proporcionado entre el kit para envíos de Palletank® y la tapa de Palletank®.

m) Cierre y asegure la tapa de Palletank® (ver Fig. 8).

Fig. 30

5. Extracción del kit para envíos

a) Para extraer el kit para envíos de Palletank® en el lugar de destino del envío, realice en orden inverso las operaciones de instalación del kit para envíos tal y como se describieron anteriormente. Asegúrese de que el receptor dispone de las "Instrucciones de uso de Palletank® para envíos" antes de que reciba el envío.

b) Durante la preparación de la devolución del contenedor, realice un inventario de todas las piezas del kit para envíos de Palletank®. Almacénelas en los lugares proporcionados al respecto en el Palletank® vacío. Consulte la sección 2.3.

6. Instrucciones para la limpieza y el mantenimiento

Atención
Peligro de corrosión o daños en el Palletank® de acero inoxidable.
Evite detergentes que contengan alcalinos o cáusticos fuertes y/o cloruro.
Usar solo los agentes de limpieza especificados en este manual de instrucciones.

Precauciones Antes de Usar
Antes de usar el Palletank®, tenga en cuenta los siguientes puntos:
- Asegúrese de que el trabajo de limpieza se lleva a cabo de acuerdo con la información de estas instrucciones.
- Antes de instalar la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® en el Palletank®, revise que las superficies internas del Palletank® estén secas, suaves y libres de cualquier partícula que pueda dañar la superficie de la bolsa.

Instrucciones de Limpieza
Complete las siguientes tareas de limpieza en todas las superficies de metal del Palletank®:
1. Limpie las superficies primero con un paño húmedo que no suelte pelusa para eliminar la mayor contaminación.
2. Limpie las superficies con un limpiador de acero inoxidable convencional.
3. Las partes metálicas pueden limpiarse, si fuera necesario, con la ayuda de detergentes suaves o alcohol. Hay que tener cuidado en todo momento para que no se raye.

Precauciones para Evitar la Corrosión
- Para llevar a cabo las operaciones de limpieza, utilice exclusivamente paños suaves.
- El Palletank® debe secarse después de cada operación de limpieza y, en general, después de cualquier contacto con líquido.
- En general, para el mantenimiento de Palletank® se pueden emplear todos los productos de limpieza para equipos de acero inoxidable disponibles en el mercado.

Frecuencia
El Palletank® no debe entrar en contacto con el fluido del proceso. Aun así, se recomienda realizar ciclos periódicos de limpieza | desinfección, con una frecuencia que dependa de la naturaleza del uso del Palletank® (tipo de aplicación y entorno). Los intervalos de limpieza recomendados varían dependiendo del nivel de uso del Palletank® y del nivel de contaminación (por uso inapropiado, etc.)

7. Precauciones de uso

a) El sistema 3D Flexsafe® | Flexel® para envíos se ha diseñado para el transporte de la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® llenada hasta su capacidad nominal. El incumplimiento de esta instrucción puede causar la pérdida del producto.

b) Cualquier transporte de fluidos estériles con el sistema 3D Flexsafe® | Flexel® implica necesariamente el uso del correspondiente Palletank® para envíos y su kit para envíos. En caso de que tenga cualquier duda sobre la correspondencia de los códigos de producto que constituyen el sistema, póngase en contacto con su representante de Sartorius Stedim Biotech.

c) El kit para envíos sólo será totalmente funcional si todas sus piezas se instalan tal y como se describe en las secciones 3 y 4.

d) Apriete manualmente los tornillos de compresión y las barras de bloqueo (cuando proceda) del kit para envíos puesto que éste ha sido diseñado para mantener perfectamente la bolsa llena hasta su capacidad nominal en el Palletank® para envíos durante el transporte de largas distancias.

e) Cuando no se esté utilizando, la placa de espuma del kit para envíos debe almacenarse en el Palletank® o en una bolsa de polietileno para evitar que se claven en la espuma astillas u otros objetos, que supondrían el riesgo de pinchar la bolsa 3D Flexel® 3D o de provocar pequeños cortes en la bolsa durante el envío.

f) No utilice el kit para envíos durante el almacenamiento estático. Instálelo únicamente, como máximo, unas horas antes de realizar el envío.

8. Exención de responsabilidad

a) Sartorius Stedim Biotech no asumirá responsabilidad alguna por cualquier tipo de uso del Palletank® con una bolsa que no sea 3D Flexsafe® | Flexel®. Para el uso de la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel®, se aplicarán las correspondientes instrucciones y precauciones de uso.

b) Sartorius Stedim Biotech no asumirá responsabilidad alguna si no se cumplen estrictamente las indicaciones descritas en el "Manual de usuario de Palletank® para envíos" y si no se observan las Precauciones de uso anteriormente mencionadas. Bajo petición, los especialistas en aplicaciones de Sartorius Stedim Biotech pueden formar a empleados.

c) Sartorius Stedim Biotech no se hace responsable de ningún daño especial, incidental o resultante que se deba a ninguna doctrina legal, incluido el lucro cesante, tiempo de inactividad, pérdida del fondo de comercio, daños en o sustitución de equipo o propiedad.

9. Garantía

Sartorius Stedim Biotech garantiza que la bolsa 3D Flexsafe® | Flexel® y el Palletank® están fabricados según las especificaciones de Sartorius Stedim Biotech. A menos que se especifique lo contrario, se aplicarán las especificaciones generales de Sartorius Stedim Biotech.

10. Marcas comerciales y patentes

Flexsafe® | Flexel® y Palletank® son marcas comerciales registradas de Sartorius Stedim Biotech.

Sommario

1.	**Introduzione**	**38**
2.	**Palletank® per il trasporto – Istruzioni di apertura e ripiegamento**	**39**
2.1.	Apertura	39
2.2.	Ripiegamento	40
2.3.	Stoccaggio di pannelli Palletank® e componenti del kit di trasporto nella base del Palletank®	40
3.	**Preparazione prima dell'installazione del kit di trasporto**	**42**
4.	**Installazione del kit di trasporto**	**43**
5.	**Rimozione del kit di trasporto**	**45**
6.	**Istruzioni di pulizia e manutenzione**	**45**
7.	**Precauzioni di utilizzo**	**45**
8.	**Disclaimer**	**46**
9.	**Garanzia**	**46**
10.	**Marchi registrati e brevetti**	**46**

1. Introduzione

Il sistemi per il trasporto Flexsafe® | Flexel® 3D sono composti da una sacca sterile monouso (la sacca Flexsafe® 3D o la sacca Flexel® 3D) e dal contenitore rigido per il trasporto Palletank®. Il contenitore per il trasporto Palletank® in acciaio inossidabile sostiene i liquidi contenuti nella sacca Flexsafe® | Flexel® 3D; il contenitore e la sacca devono essere usati insieme per ottenere un sistema di trasporto resistente.

Ogni volta che viene utilizzata una sacca Flexsafe® | Flexel® 3D per un trasporto su lunga distanza, è indispensabile utilizzare il Palletank® per il trasporto e il relativo kit di trasporto.

Codici prodotto

Volume	**100 L**	**200 L**	**500 L**
Palletank® per il trasporto	FXC 106362	FXC 103133	FXC 106609
Kit per il trasporto Palletank®	FXC 102475	FXC 102477	FXC 102256

Scopo
Le istruzioni per l'uso descrivono le operazioni necessarie per ripiegare e aprire il Palletank® per il trasporto e assemblare il kit per il trasporto Palletank®.

2. Palletank® per il trasporto – Istruzioni di apertura e ripiegamento

Fig. 1

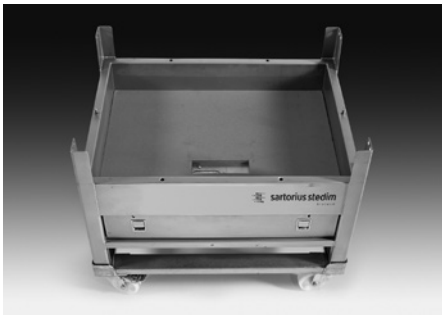

Fig. 2

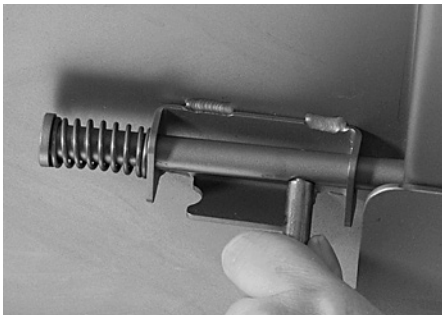

Fig. 3

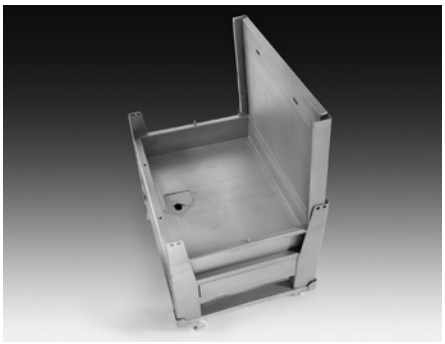

Fig. 4

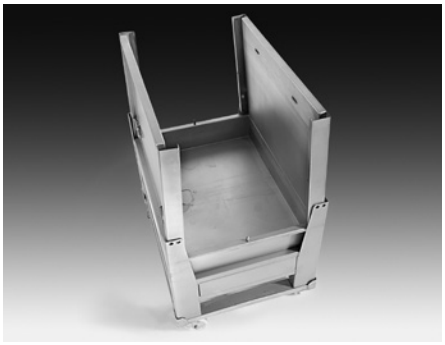

Fig. 5

2.1. Apertura

a) Con il Palletank® ripiegato (vedere Fig. 1), rimuovere tutti i componenti dall'interno della base del Palletank® (vedere Fig. 2) e dai vani inferiori:

– il coperchio ruotando la relativa maniglia
– i due pannelli più grandi; per rimuovere il secondo pannello, sbloccare prima i due sistemi di bloccaggio (vedere Fig. 3)
– le due barre di bloccaggio
– i due pannelli più piccoli
– il pannello di imbottitura in gommapiuma

b) Partendo dalla base vuota del Palletank®, posizionare per primi il pannello anteriore e quello posteriore (vedere Fig. 4 e Fig. 5) con i sistemi di bloccaggio rivolti verso il basso. Per il momento non fissarli in posizione.

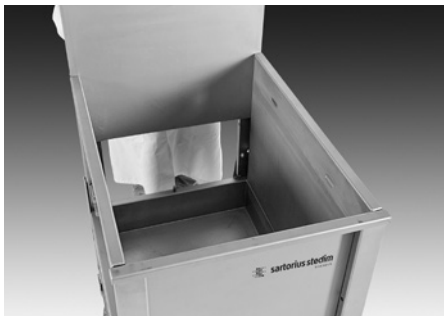

Fig. 6

c) Posizionare i pannelli laterali facendoli scorrere tra il pannello anteriore e quello posteriore (vedere Fig. 6) e fissare i quattro sistemi di bloccaggio (vedere Fig. 7).

d) Verificare il corretto posizionamento e bloccaggio dei pannelli provando a rimuoverli.

e) Inserire la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D nel Palletank® e riempirla seguendo le “Istruzioni d’uso” fornite con ogni confezione di sacche Flexsafe® | Flexel® 3D.

Fig. 7

2.2. Ripiegamento

Attenzione
Verificare che il destinatario abbia ricevuto il “Manuale d‘uso Palletank® per trasporto” prima della consegna.

Fig. 8

a) Con il Palletank® montato (vedere Fig. 8), rimuovere il coperchio ruotando la maniglia.

b) Rimuovere i quattro sistemi di bloccaggio sul pannello anteriore e su quello posteriore (vedere Fig. 7).

c) Rimuovere per primi i pannelli laterali facendoli scorrere verso l’alto (vedere Fig. 6).

d) Rimuovere il pannello anteriore e quello posteriore (vedere Fig. 4 e 5).

2.3. Stoccaggio dei pannelli Palletank® e dei componenti del kit per il trasporto nella base del Palletank®

Fig. 9

a) Inserire il pannello in gommapiuma (vedere Fig. 9) e la lastra d’acciaio (vedere Fig. 9 e 10) del kit di trasporto nella base vuota del Palletank®.

b) Le protezioni in gommapiuma devono essere imballate in una busta di plastica prima di essere conservate nel vano inferiore di Palletank®.

Fig. 10

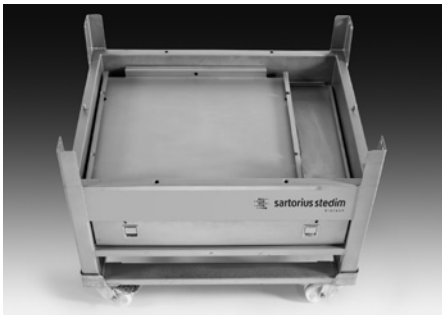

Fig. 11

c) Inserire i due pannelli laterali (più piccoli) Palletank® (vedere Fig. 11) e posizionare le due barre di bloccaggio del kit di trasporto inserendole nelle rispettive tacche (vedere Fig. 12)

Fig. 12

Fig. 13

d) Inserire il pannello anteriore e quello posteriore (più grandi) Palletank®:
– Orientare il primo dei due pannelli in modo che i sistemi di bloccaggio siano visibili e riporlo nel Palletank® (vedere Fig. 13). I due fori sul lato del pannello coincideranno con le due scanalature sui lati della base del Palletank®. Innestare i due sistemi di bloccaggio.

Fig. 14

– Orientare il secondo pannello con il sistema di bloccaggio verso il basso nella parte posteriore e riporlo sopra il primo pannello (vedere Fig. 14).

e) Sbloccare il coperchio ruotando la maniglia (se necessario).

f) Infine, posizionare il coperchio sul Palletank® richiuso e bloccarlo.

3. Preparazione prima dell'installazione del kit di trasporto

a) Verificare che la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D sia inserita nel Palletank® per il trasporto e riempita seguendo le “Istruzioni d’uso” fornite con ogni confezione di sacche Flexsafe® | Flexel® 3D.

b) In particolare, assicurarsi che
– la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D sia riempita al suo volume nominale
– la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D riempita sia posizionata correttamente nel Palletank® per il trasporto (gli angoli della sacca devono essere allineati con gli angoli del contenitore)
– non ci siano pieghe nella sacca
– tutte le chiusure e i tappi dei tubi della sacca siano effettivamente chiusi

c) Prima di installare il kit di trasporto, controllare la presenza di tutti i componenti, come elencato di seguito:

Fig. 15

– Lastra d’acciaio del kit di trasporto con piastra di tenuta a 4 fori (vedere Fig. 15)

Fig. 16

– Pannello in gommapiuma del kit di trasporto (vedere Fig. 16)

Fig. 17

– Due barre di bloccaggio del kit di trasporto (ognuna con due manopole di fissaggio – vedere Fig. 17)

Fig. 18

– 4 protezioni in gommapiuma (vedere Fig. 18)

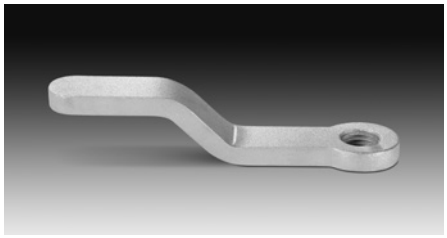
Fig. 19

– 4 leve di bloccaggio (vedere Fig. 19): **Solo per l'uso con la sacca Flexsafe® 3D**

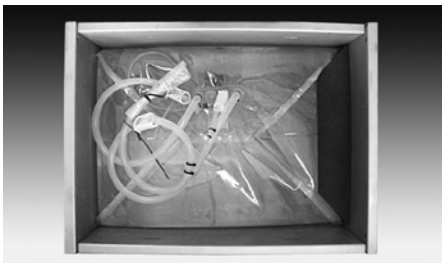

Fig. 20

a) Posizionare le 4 protezioni in gommapiuma sopra la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D riempita inserendole tra la sacca e il Palletank® (vedere Fig. 20 e 21).

Fig. 21

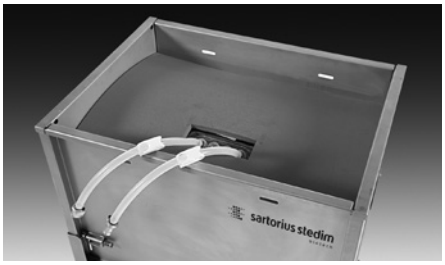

Fig. 22

b) Posizionare il pannello in gommapiuma sopra la sacca piena, inserendo i tubi della sacca nell'apertura del pannello (vedere Fig. 22).

c) Svitare leggermente i due bulloni della piastra di tenuta e farla scorrere.

Fig. 23

d) Afferrare la lastra in acciaio dalle due maniglie e posizionarla sopra il pannello in gommapiuma inserendo i tubi della sacca nell'apertura vicino al pannello anteriore del Palletank® (vedere Fig. 23).

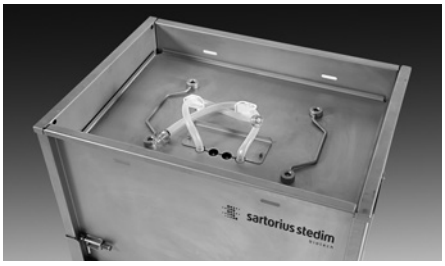

Fig. 24

e) Far scorrere la piastra di tenuta in prossimità del sistema a 4 aperture della sacca e fissarla con i due bulloni (vedere Fig. 24). Assicurarsi che i tubi non siano schiacciati e che siano lasciati liberi di muoversi.

f) Svitare le quattro manopole di fissaggio senza rimuoverle dalle barre di bloccaggio.

Fig. 25

> Se si usa una sacca Flexel® 3D:

g) Inserire le estremità delle barre di bloccaggio nei fori del pannello anteriore e del pannello posteriore del Palletank®. Iniziare inserendo le estremità delle barre nel pannello anteriore del contenitore e proseguire con quello posteriore (vedere Fig. 25). Controllare che tutte le estremità siano correttamente inserite nei corrispondenti fori del pannello.

Fig. 26

h) Avvitare manualmente le manopole di fissaggio ruotandole in senso orario (vedere Fig. 26). Assicurarsi che le manopole siano strette in modo alternato e progressivo (in diagonale). Le estremità delle aste delle manopole di fissaggio si troveranno in corrispondenza foro filettato della lastra d'acciaio. Concludere l'operazione assicurandosi che la lastra d'acciaio sia posizionata orizzontalmente sopra la sacca. In caso contrario, svitare e ripetere l'operazione di bloccaggio.

> Se si usa una sacca Flexsafe® 3D:

Fig. 27

i) Svitare le 4 manopole di fissaggio dalle 2 barre di bloccaggio e inserire le 4 leve di bloccaggio nelle 4 manopole di fissaggio sino a quando raggiungono la rondella elastica. Verificare di averle inserite in modo corretto come indicato nella Fig. 27.

Attenzione
Se si utilizza un kit per il trasporto Palletank® 500L (FXC102256) rimuovere i dadi delle 4 manopole di fissaggio prima di montare le leve di bloccaggio.

Fig. 28

j) Inserire le estremità delle barre di bloccaggio nei fori del pannello anteriore e del pannello posteriore del Palletank®. Iniziare inserendo le estremità delle barre nel pannello anteriore del contenitore e proseguire con quello posteriore (vedere Fig. 28).
Controllare che tutte le 4 estremità siano correttamente inserite nei corrispondenti fori del pannello.

Fig. 29

k) Avvitare manualmente le manopole di fissaggio ruotandole in senso orario (vedere Fig. 29). Serrare le manopole in modo alternato e progressivo (in diagonale). Le estremità delle aste delle manopole di fissaggio si troveranno in corrispondenza del relativo foro della lastra d'acciaio. Concludere l'operazione assicurandosi che la lastra d'acciaio sia posizionata orizzontalmente sopra la sacca. In caso contrario, svitare le manopole e ripetere l'operazione di fissaggio. Terminare l'operazione serrando manualmente le 4 leve di bloccaggio ruotandole in senso orario (vedere Fig. 30).

l) Proteggere i tubi della sacca avvolgendoli con pluriball o materiale analogo. Arrotolarli nello spazio lasciato libero tra il kit di trasporto Palletank® e il coperchio del Palletank®.

m) Chiudere il coperchio del Palletank® e fissarlo (vedere Fig. 8).

Fig. 30

5. Rimozione del kit di trasporto

a) Per rimuovere il kit di trasporto Palletank® alla consegna, eseguire le operazioni di trasporto descritte sopra in ordine inverso. Assicurarsi che il destinatario abbia ricevuto le “Istruzioni per l’uso Palletank® per trasporto” prima della consegna.

b) In preparazione alla restituzione del contenitore, fare l’inventario di tutti i componenti del kit di trasporto Palletank®. Conservarli negli spazi previsti all’interno del Palletank®. Fare riferimento alla sezione 2.3.

6. Istruzioni di pulizia e manutenzione

Attenzione
Pericolo di corrosione e danneggiamento del Palletank® in acciaio inox.
Evitare l’uso di detergenti altamente corrosivi o alcalini e | o contenenti cloro.
Usare esclusivamente i detergenti indicati in queste istruzioni per l’uso.

Precauzioni prima dell’uso
Prima di utilizzare il Palletank® osservare i seguenti punti:
- Assicurarsi che l’operazione di pulizia venga eseguita attenendosi alle indicazioni contenute in queste istruzioni.
- Prima di procedere all’installazione della sacca Flexsafe® | Flexel® 3D nel Palletank®, controllare che le superfici interne del Palletank® siano asciutte, lisce e senza particelle che potrebbero danneggiare la superficie della sacca.

Istruzioni per la pulizia
Per la pulizia di tutte le superfici di metallo del Palletank® procedere come segue:
1. Per prima cosa rimuovere lo sporco grossolano usando un panno umido che non rilascia pelucchi.
2. Pulire le superfici con un comune detergente per acciaio inox.
3. Se necessario, le parti in metallo possono essere pulite usando detergenti neutri o alcool. Fare sempre attenzione a non graffiare le superfici.

Precauzioni per evitare la corrosione
- Per le operazioni di pulizia si devono usare solo panni morbidi.
- Il Palletank® deve essere asciugato dopo ogni operazione di pulizia e più in generale ogni volta che viene a contatto con del liquido.
- In linea di massima per la manutenzione del Palletank® possono essere utilizzati tutti i detergenti per apparecchi in acciaio inox reperibili in commercio.

Frequenza
Il Palletank® non dovrebbe venire a contatto con il liquido usato nel processo. Tuttavia, si consigliano cicli periodici di pulizia | disinfezione, la cui frequenza dipende dal tipo di impiego (tipo di applicazione e di ambiente) a cui è destinato il Palletank®. Gli intervalli di pulizia consigliati variano in base alla frequenza di utilizzo del Palletank® e al grado di sporco/contaminazione (a seguito di uso improprio, ecc.)

7. Precauzioni di utilizzo

a) Il sistema per il trasporto Flexsafe® | Flexel® 3D è destinato al trasporto di sacche Flexsafe® | Flexel® 3D riempite alla loro capacità nominale. La mancata osservanza delle presenti istruzioni potrebbe comportare fuoriuscite del prodotto.

b) Ogni trasporto di liquidi sterili con il sistema Flexsafe® | Flexel® 3D comporta obbligatoriamente l’utilizzo del Palletank® per il trasporto corrispondente e del relativo kit di trasporto. In caso di dubbio sulla corrispondenza dei codici prodotto che compongono il sistema, contattare il rappresentante locale Sartorius Stedim Biotech.

c) Il kit di trasporto è completamente funzionante solo se tutti i suoi componenti sono installati come descritto nelle sezioni 3 e 4.

d) Serrare manualmente le manopole di compressione e le leve di bloccaggio (se presenti) del kit di trasporto che serve a mantenere perfettamente in posizione nel Palletank®, durante trasporti su lunga distanza, la sacca riempita fino alla sua capacità nominale. Non usare attrezzi per questa operazione.

e) Il pannello in gommapiuma del kit di trasporto, quando non viene utilizzato, deve essere conservato all’interno del Palletank® o in una busta di plastica per evitare che schegge di legno o altri oggetti si infilino nella gommapiuma con il rischio di forare o provocare piccoli tagli nella sacca Flexel® 3D durante il trasporto.

f) Non utilizzare il kit di trasporto per stoccaggio statico. Installare il kit di trasporto al massimo qualche ora prima della partenza.

8. Disclaimer

a) Sartorius Stedim Biotech declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo del Palletank® con sacche diverse dalle sacche Flexsafe® | Flexel® 3D. Per l'utilizzo di sacche Flexsafe® | Flexel® 3D osservare le relative istruzioni e precauzioni per l'uso.

b) Sartorius Stedim Biotech non sarà ritenuta responsabile se il "Manuale d'uso Palletank® per il trasporto" non viene applicato come descritto nel presente documento e non vengono rispettate le precauzioni di utilizzo descritte sopra. Su richiesta, i tecnici di Sartorius Stedim Biotech possono istruire il personale addetto.

c) Sartorius Stedim Biotech non è responsabile per alcun danno eccezionale, conseguente o successivo risultante da qualsiasi teoria legale tra cui perdita di profitti, tempi di fermo, avviamento, danni ad attrezzature o proprietà oppure sostituzioni.

9. Garanzia

Sartorius Stedim Biotech garantisce che la sacca Flexsafe® | Flexel® 3D e il Palletank® sono prodotti in conformità con le specifiche Sartorius Stedim Biotech. Salvo diversa indicazione, vengono applicate le specifiche generali di Sartorius Stedim Biotech.

10. Marchi registrati e brevetti

Flexsafe® | Flexel® 3D e Palletank® sono marchi registrati di Sartorius Stedim Biotech.

Sartorius Stedim Biotech GmbH
August-Spindler-Strasse 11
37079 Goettingen

Phone +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289

www.sartorius-stedim.com

Copyright by Sartorius Stedim Biotech GmbH, Goettingen, Germany. All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without the prior written permission of Sartorius Stedim Biotech GmbH.

The status of the information, specifications and illustrations in this manual is indicated by the date given below. Sartorius Stedim Biotech GmbH reserves the right to make changes to the technology, features, specifications, and design of the equipment without notice.

Status:
September 2015,
Sartorius Stedim Biotech GmbH,
Goettingen, Germany

Printed in the EU on paper bleached without chlorine. | W
Publication No.: SPT6006-p150904
Ver. 09 | 2015